



Madame Lauréline Flaux

Collectivité européenne d'Alsace

Hôtel du Département
1 place du Quartier Blanc
67964 Strasbourg Cedex 9
FRANKREICH



A24-0004024

16/02/2024

Kehl, le 12.02.2024

Convention entre l'Euro-Institut et les membres de TRISAN

Madame, Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint la convention de coopération entre l'Euro-Institut et les membres de TRISAN signée par l'ensemble des partenaires. Elle comprend également les annexes 1 à 5.

Nous vous remercions de votre collaboration au projet.

Restant à votre disposition pour tout complément d'information, je vous prie de croire, Madame, Monsieur en l'expression de mes sincères salutations.

Anne Dussap
Cheffe de projet

Pièce jointe : Convention de coopération entre l'Euro-Institut et les membres de TRISAN

**Vereinbarung zur Verstetigung des
trinationalen Kompetenzzentrums
für die grenzüberschreitende
Gesundheitskooperation (im
Folgenden: TRISAN) ab dem 1. Juni
2023**

Zwischen

den Mitgliedern von TRISAN:

- Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg
- Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz
- Landkreis Karlsruhe
- Landkreis Südliche Weinstraße
- Stadt Breisach am Rhein
- Agence Régionale de Santé Grand Est
- Collectivité européenne d'Alsace
- Région Grand Est
- Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft
- Gesundheitsdepartement Basel-Stadt
- Departement Gesundheit und Soziales Aargau
- Eurodistrict Strasbourg - Ortenau
- Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald
- Landkreis Waldshut
- Landkreis Lörrach
- Landkreis Emmendingen
- Regierungspräsidium Karlsruhe
- Regierungspräsidium Freiburg im Breisgau
- Caisse Primaire d'Assurance Maladie du Bas-Rhin
- République et Canton du Jura
- Regio Basiliensis
- Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

**Convention pour la pérennisation
du centre de compétences
trinational pour la coopération
transfrontalière en matière de
santé (ci-après TRISAN) à partir du
1^{er} juin 2023**

Entre

les membres de TRISAN :

- Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg
- Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz
- Landkreis Karlsruhe
- Landkreis Südliche Weinstraße
- Stadt Breisach am Rhein
- Agence Régionale de Santé Grand Est
- Collectivité européenne d'Alsace
- Région Grand Est
- Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft
- Gesundheitsdepartement Basel-Stadt
- Departement Gesundheit und Soziales Aargau
- Eurodistrict Strasbourg - Ortenau
- Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald
- Landkreis Waldshut
- Landkreis Lörrach
- Landkreis Emmendingen
- Regierungspräsidium Karlsruhe
- Regierungspräsidium Freiburg im Breisgau
- Caisse Primaire d'Assurance Maladie du Bas-Rhin

- Eurodistrict Trinationale de Bâle
- Groupement européen de coopération territoriale « Eurodistrict PAMINA »
- Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Pays des Deux Brisach »

und

dem grenzüberschreitenden örtlichen Zweckverband „Institut für grenzüberschreitende Zusammenarbeit/Euro-Institut“, in Kurzform „Euro-Institut“, Träger von TRISAN

- République et Canton du Jura
- Regio Basiliensis
- Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace
- Eurodistrict Trinationale de Bâle
- Groupement européen de coopération territoriale « Eurodistrict PAMINA »
- Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Pays des Deux Brisach »

et

le Groupement local de coopération transfrontalière « Institut pour la Coopération transfrontalière / Euro-Institut », en abrégé « Euro-Institut », porteur de TRISAN

Präambel

TRISAN, das trinationale Kompetenzzentrum für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich, wurde von der Arbeitsgruppe Gesundheitspolitik der Deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz initiiert und im Rahmen von zwei INTERREG-Projekten (2016-2019 und 2019-2023) eingerichtet, die vom Euro-Institut getragen und von den Gesundheitsbehörden sowie den Gebietskörperschaften Frankreichs, Deutschlands und der Schweiz und den Eurodistricten kofinanziert wurden. Ziel von TRISAN ist es, das Potenzial für die Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich zu entwickeln und grenzbedingte Hindernisse für Akteure des Gesundheitswesens, Gesundheitspersonal und Patienten abzubauen. Um dies zu erreichen, führt es folgende Maßnahmen durch: Vernetzung der Akteure, Austausch von Informationen und Praktiken, Generierung von grenzüberschreitendem

Préambule

TRISAN, Centre de compétences trinationale pour la coopération en santé, initié par le Groupe de Travail Politiques de santé de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur, a été mis en place dans le cadre de deux projets INTERREG (2016-2019 et 2019-2023) portés par l'Euro-Institut et cofinancés par les autorités de santé ainsi que les collectivités territoriales françaises, allemandes et suisses et les Eurodistricts. L'objectif de TRISAN est de développer les potentiels de coopération dans le domaine de la santé et de réduire les obstacles liés aux frontières pour les acteurs de la santé, les professionnels et les patients. Pour ce faire, il s'articule autour des actions suivantes : la mise en réseau des acteurs, l'échange d'informations et de pratiques, la production de connaissances sur le transfrontalier, la réalisation d'études, l'accompagnement de

Wissen, Durchführung von Studien, Projektbegleitung und Entwicklung der Sichtbarkeit der Zusammenarbeit im Gesundheitswesen.

Im Anschluss an die beiden INTERREG-Projekte möchten die Akteure TRISAN im Rahmen des Euro-Instituts dauerhaft etablieren. Mit der vorliegenden Vereinbarung sollen die Governance-Modalitäten, die Funktionsweise und die Bestimmung der Aufgaben von TRISAN festgelegt sowie die Finanzierungsbeiträge bestimmt und gesichert werden.

Zwischen den Parteien wird Folgendes vereinbart:

projets et le développement de la visibilité de la coopération sanitaire.

A la suite des deux projets INTERREG, les acteurs souhaitent pérenniser TRISAN au sein de l'Euro-Institut. La présente convention a pour objet et pour effet de fixer les modalités de gouvernance de TRISAN, ses modalités de fonctionnement et de définition des missions ainsi que de définir et sécuriser les financements octroyés.

Il est convenu entre les parties ce qui suit :

Artikel 1 – Ziele von TRISAN

In Fortsetzung des letzten INTERREG-Projekts 11.12 „Trinationaler Handlungsrahmen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein“ (2019-2023) verfolgt TRISAN das Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich durch Vernetzung, Netzwerkarbeit, projektorientierte Wissensproduktion und Durchführung von Studien, Projektbegleitung, Ausbau der Sichtbarkeit der Zusammenarbeit im Gesundheitswesen zu fördern und zu unterstützen.

Article 1 – Objectifs de TRISAN

Dans la continuité des résultats du dernier projet INTERREG 11.12 « Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur » (2019-2023), TRISAN a pour objectif de promouvoir et soutenir la coopération transfrontalière dans le domaine de la santé par la mise en réseau, l'animation de réseau, la production de connaissances et la réalisation d'études autour de projets, l'accompagnement de projet et le développement de la visibilité de la coopération sanitaire.

Artikel 2 – Themenfelder und Maßnahmen von TRISAN

TRISAN befasst sich mit der Umsetzung von konkreten Maßnahmen in Einklang mit dem bei der Plenarsitzung der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz am 09.12.2022 zur Kenntnis genommenen trinationalen Handlungsrahmen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein.

Article 2 – Champs thématiques et actions de TRISAN

TRISAN travaille à la mise en œuvre de mesures concrètes s'inscrivant dans le plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur visé en séance plénière de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur le 09.12.2022.

Die Maßnahmen von TRISAN werden von den Mitgliedern in einem Arbeitsplan festgelegt, der von der Vollversammlung genehmigt wird.	Les activités de TRISAN sont définies par ses membres dans un plan de travail qui est adopté par l'Assemblée générale.
Artikel 3 – Einbindung von TRISAN in das Euro-Institut TRISAN verfügt über keine eigene Rechtspersönlichkeit. Es ist dem Grenzüberschreitenden örtlichen Zweckverband „Institut für grenzüberschreitende Zusammenarbeit/Euro-Institut“ angegliedert. Organisationstechnisch verfügt TRISAN über eine eigene Governancestruktur. Die Umsetzung der Ziele und Maßnahmen obliegen einem eigens dafür vorgesehenen Team (siehe Artikel 11, Satz 1).	Article 3 – TRISAN au sein de l'Euro-Institut TRISAN ne dispose pas de la personnalité juridique. Il est rattaché au Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Institut pour la coopération transfrontalière/Euro-Institut ». D'un point de vue organisationnel, TRISAN dispose d'une gouvernance propre. La réalisation des objectifs et des actions est confiée à une équipe dédiée (voir article 11, phrase 1).
Artikel 4 – Mitglieder von TRISAN Mitglieder von TRISAN sind die in Anlage 2 der vorliegenden Vereinbarung aufgeführten Akteure nach Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung durch eine oder einen hierfür ermächtigten/-n Vertreterin oder Vertreter. Die Gesamtheit der Mitglieder von TRISAN bildet die Vollversammlung. Jede juristische Person, die bereit ist, die Umsetzung der Ziele von TRISAN zu unterstützen, kann Mitglied von TRISAN werden. Die Aufnahme eines Mitglieds erfolgt auf Antragstellung an die Vollversammlung. Mitglieder können als finanzierende Mitglieder mit Stimmrecht oder als nicht-finanzierende Mitglieder mit beratender Funktion mitwirken. Der Beitritt und die Rechtsstellung des Antragstellers werden von der Vollversammlung gemäß Artikel 7 der vorliegenden Vereinbarung genehmigt.	Article 4 – Membres de TRISAN Sont membres de TRISAN les acteurs listés à l'annexe 2 de la présente convention après signature de celle-ci par un.e représentant.e habilité.e. L'ensemble des membres de TRISAN se constitue en Assemblée générale. Peut devenir membre de TRISAN toute personne morale prête à soutenir la réalisation des objectifs de TRISAN. L'adhésion d'un membre se fait par demande adressée à l'Assemblée générale. Les membres peuvent participer soit en qualité de membre financeur avec pouvoir de vote, soit en qualité de membre non-financeur avec fonction consultative. L'adhésion et la qualité du demandeur est approuvée par l'Assemblée Générale conformément à l'article 7 de la présente convention.

Die Höhe der Mitgliedsbeiträge wird durch die Beitragsordnung in Anlage 3 der vorliegenden Vereinbarung festgelegt. Der Austritt ist schriftlich gegenüber den Mitgliedern der Vollversammlung unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten zu erklären. Mitglieder können auch durch Beschluss der Vollversammlung ausgeschlossen werden, wenn ihr Verhalten den Interessen von TRISAN grob zuwiderläuft. Die von einem ausgetretenen oder ausgeschlossenen finanzierenden Mitglied für das laufende Haushaltsjahr im Sinne des Artikels 13 der vorliegenden Vereinbarung gewährte Finanzierung bleibt geschuldet und führt nicht zu einer Rückzahlung. Zu diesem Zeitpunkt bereits beschlossene finanzielle Verpflichtungen der anderen Mitglieder werden durch den Austritt oder den Ausschluss eines Mitglieds nicht berührt und gelten damit weiterhin bis zum Ende des laufenden Haushaltsjahres. Im Fall des Austritts oder Ausschlusses eines finanzierenden Mitglieds legen die verbleibenden Mitglieder die Beitragsordnung (Anlage 3 der vorliegenden Vereinbarung) und die Stimmenverteilung (Anlage 4 der vorliegenden Vereinbarung) neu fest. Die Mitgliedschaft endet automatisch mit der Auflösung der juristischen Person des betroffenen Mitglieds oder derjenigen des Euro-Instituts als Träger von TRISAN.	Le montant des contributions de chaque membre est consigné dans le règlement des versements des contributions en annexe 3 de la présente convention. La démission d'un membre doit être notifiée par écrit aux membres de l'Assemblée générale avec un préavis de six mois. Un membre peut également être exclu par décision de l'Assemblée générale si la conduite du dit membre est manifestement contraire aux intérêts de TRISAN. Le financement octroyé par le membre financeur démissionnaire ou exclu pour l'exercice budgétaire en cours au sens de l'article 13 de la présente convention reste dû et n'entraînera pas de reversement. Les obligations financières des autres membres, validées au préalable, ne sont pas affectées par la démission ou l'exclusion d'un membre et restent donc dues jusqu'à la fin de l'exercice budgétaire en cours. En cas de démission ou d'exclusion d'un membre financeur, les membres restants reconsidéreront le règlement des versements (annexe 3 de la présente convention) et la répartition des votes (annexe 4 de la présente convention) pour les années suivantes. L'adhésion prend fin de droit avec la dissolution de la personne morale du membre concerné ou de celle de l'Euro-Institut, porteur de TRISAN.
Artikel 5 – Organe von TRISAN Die Entscheidungsorgane von TRISAN sind die Vollversammlung und das Präsidium, welches aus dem Präsidenten/der Präsidentin und den Vize-Präsident*innen besteht.	Article 5 – Organes de TRISAN Les organes décisionnaires de TRISAN sont l'Assemblée générale et la Présidence composée du Président.e et des Vice-Président.e.s.

Artikel 6 – Vollversammlung

Die Vollversammlung tagt mindestens einmal im Jahr. Sie findet in Präsenz oder online statt. Sie wird vom Präsidenten/der Präsidentin geleitet. Die Mitglieder von TRISAN nehmen daran teil sowie das TRISAN-Team, die Direktion des Euro-Instituts und jede Person, die das Präsidium einladen möchte.

Die Vollversammlung wird vom Präsidenten/der Präsidentin oder im Verhinderungsfalle einer der Vizepräsident*innen einberufen. Die Einberufung ist den Mitgliedern mit der Tagesordnung und den Sitzungsunterlagen mindestens zwei Wochen vor dem Sitzungstermin per Post oder per E-Mail zuzusenden. Jedes Mitglied kann beim Präsidenten/der Präsidentin bis spätestens eine Woche vor der Sitzung per Post oder per E-Mail eine Änderung bzw. Ergänzung der Tagesordnung beantragen.

Der Präsident/die Präsidentin und die Vizepräsident*innen legen zusammen auf Vorschlag des Leiters/der Leiterin von TRISAN die Tagesordnung fest.

Der Präsident/die Präsidentin oder im Falle seiner/ihrer Verhinderung die Vizepräsident*innen berufen unter den folgenden Umständen eine außerordentliche Vollversammlung ein:

- wenn es das Interesse von TRISAN erfordert,
- auf Antrag von mindestens drei TRISAN-Mitgliedern, darunter ein finanzierendes Mitglied.

In diesem Fall muss der Antrag per Brief oder E-Mail an den Präsidenten/die Präsidentin gerichtet werden und einen Vorschlag für die Tagesordnung enthalten. Die außerordentliche Vollversammlung muss spätestens einen Monat nach dem Antrag stattfinden. Der Präsident/die

Article 6 – Assemblée générale

L'Assemblée générale se réunit au moins une fois par an. Elle a lieu en présentiel ou en ligne. Elle est présidée par le/la Président.e. Les membres de TRISAN y participent ainsi que l'équipe de TRISAN, la direction de l'Euro-Institut et toute personne que la Présidence souhaitera inviter.

L'Assemblée générale est convoquée par le/la Président.e ou, en cas d'empêchement, l'un.e des Vice-Président.e.s. La convocation doit être envoyée aux membres avec l'ordre du jour et les documents de séance, par lettre ou par courrier électronique au moins deux semaines avant la date de la réunion. Tout membre peut demander au/à la Président.e de modifier ou de compléter l'ordre du jour au plus tard une semaine avant la séance par lettre ou par courrier électronique.

Le/la Président.e et les Vice-président.e.s fixent conjointement l'ordre du jour sur proposition du/de la Directeur/trice de TRISAN.

Le/la Président.e ou en cas d'empêchement les Vice-président.e.s convoquent une Assemblée générale extraordinaire dans les circonstances suivantes:

- si l'intérêt de TRISAN l'exige,
- à la demande d'au moins trois membres de TRISAN, dont un membre financeur.

Dans ce cas, la demande doit être adressée au/à la Président.e par lettre ou par courrier électronique et faire état d'une proposition d'ordre du jour. L'Assemblée générale extraordinaire doit avoir lieu au plus tard un mois après la demande. Le/la Président.e est lié.e par l'ordre du jour proposé.

Präsidentin ist an die vorgeschlagene Tagesordnung gebunden.	
Artikel 7 – Aufgaben der Vollversammlung Die Vollversammlung wählt den Präsidenten/die Präsidentin sowie mindestens zwei Vizepräsident*innen für eine Amtszeit von zwei Jahren gemäß den Bestimmungen in Artikel 9 dieser Vereinbarung. Die Vollversammlung entscheidet über die in der vorliegenden Vereinbarung ihr zugewiesenen Bereiche. Sie entscheidet über den vierjährigen Arbeitsplan sowie die einjährigen Arbeitsprogramme, den vorläufigen Haushalt, den Finanzbericht und den Jahresabschluss. Sie entscheidet über die Aufnahme neuer Mitglieder und über den Ausschluss von Mitgliedern der Vollversammlung gemäß den in Artikel 4 der vorliegenden Vereinbarung festgelegten Bedingungen. Sie entlastet den Präsidenten/die Präsidenten und die Vizepräsident*innen und entscheidet gemeinsam mit der Direktion des Euro-Instituts über die Einstellung des Leiters/der Leiterin von TRISAN. Die Vollversammlung schlägt Änderungen der vorliegenden Vereinbarung und/oder ihrer Anlagen vor. Jede Anpassung der Inhalte der vorliegenden Vereinbarung und/oder ihrer Anlagen mit Ausnahme der internen Stimmverteilung innerhalb einer Teilregion gemäß Artikel 8 und Anlage 4 bedarf einer vertraglichen Änderung, die von dem zuständigen Entscheidungsgremium jedes finanzierenden Mitglieds von TRISAN genehmigt werden muss. Die Direktion des Euro-Instituts ist nicht für die Umsetzung der Ziele und Maßnahmen verantwortlich, die in den Zuständigkeitsbereich der Vollversammlung fällt.	Article 7 – Rôle de l'Assemblée générale L'Assemblée générale élit pour un mandat de deux ans le/la Président.e et au moins deux Vice-Président.e.s. conformément aux dispositions prévues à l'article 9 de la présente convention. L'Assemblée générale statue sur les questions qui relèvent de sa compétence mentionnée dans la présente convention. Ainsi, elle valide le plan de travail quadriennuel et les programmes de travail annuels, le budget prévisionnel, le rapport financier et les comptes annuels. Elle décide de l'adhésion de nouveaux membres ou de l'exclusion de membres de l'Assemblée générale conformément aux modalités précisées à l'article 4 de la présente convention. Elle donne quitus au/à la Président.e et aux Vice-Président.e.s. ; elle décide, en accord avec la Direction de l'Euro-Institut, du recrutement du/de la directeur/trice de TRISAN. L'Assemblée générale propose les amendements à la présente convention et/ou à ses annexes. Toute évolution des contenus de la présente convention et/ou de ses annexes, à l'exception de la répartition de voix au sein de chacun des sous-espace précisée à l'article 8 et dans l'annexe 4, doit faire l'objet d'un avenant modificatif approuvé par l'instance décisionnelle compétente de chacun des membres financeurs de TRISAN. La direction de l'Euro-Institut n'est pas responsable de la réalisation des objectifs et des actions, qui relève de l'Assemblée générale.

Artikel 8 – Beschlussfassung Vollversammlung

Die Vollversammlung entscheidet mit qualifizierter 2/3-Mehrheit der von den anwesenden oder vertretenen Mitgliedern abgegebenen Stimmen, wobei die Vollversammlung nur dann beschlussfähig ist, wenn mindestens die Hälfte der Stimmen vertreten ist.

Jede Teilregion (für Deutschland: Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz, für Frankreich: Grand Est; für die Schweiz: die fünf Nordwestschweizer Kantone; im Folgenden Teilregion) verfügt in dieser Versammlung über 30 Stimmen. Die Teilregionen regeln die interne Verteilung dieser Stimmen eigenständig. Grenzüberschreitende Einrichtungen mit dem Status eines finanzierenden Mitglieds, die nicht der Delegation eines einzigen Landes zugeordnet werden können, verfügen über zwei Stimmen pro Einrichtung. Die jeweilige Stimmverteilung sowie etwaige diesbezügliche Änderungen werden den weiteren Mitgliedern der Vollversammlung in der Liste über die Anzahl der Stimmen in den jeweiligen Teilregionen mitgeteilt; diese wird der vorliegenden Vereinbarung hinzugefügt (Anlage 4 der vorliegenden Vereinbarung). Nicht-finanzierende Mitglieder haben in der Vollversammlung kein Stimmrecht und wirken nur beratend mit.

Der/die Vorsitzende der Arbeitsgruppe „Gesundheitspolitik“ der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz (im Folgenden: ORK) oder im Verhinderungsfalle eine von dieser Arbeitsgruppe benannte Person nimmt an der Vollversammlung ebenfalls mit einer Stimme teil.

Bei Abwesenheit kann jedes Mitglied seine Stimmen durch eine schriftliche Vollmacht auf

Article 8 – Adoption des décisions de l'Assemblée générale

L'Assemblée générale statue à la majorité qualifiée des 2/3 des suffrages exprimés par les membres présents ou représentés avec un quorum d'au moins la moitié des voix.

Chaque sous-espace (pour l'Allemagne, le Bade-Wurtemberg et la Rhénanie-Palatinat ; pour la France, le Grand Est et pour la Suisse, les cinq cantons du Nord-Ouest ; ci-après nommés sous-espace) dispose de 30 voix dans cette Assemblée. Chaque sous-espace régit de manière autonome la répartition interne de ces voix entre les membres relevant du sous-espace concerné. Les structures transfrontalières ayant qualité de membre financeur ne pouvant être rattachées à la délégation d'un seul pays, disposeront de deux voix par structure. La répartition des voix au sein de chacun des sous-espaces, ainsi que ses éventuelles modifications, sont communiquées aux autres membres de l'Assemblée générale sous forme de répartition des voix au sein des sous-espaces jointe à la convention (Annexe 4 de la présente convention). Les membres non financeurs n'ont pas de droit de vote à l'Assemblée générale et participent à titre consultatif à l'Assemblée.

Le/la Président.e du Groupe de travail « Politiques de santé » de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur (ci-après : CRS), ou en cas d'empêchement, une personne désignée par ce Groupe de travail, participe également à l'Assemblée générale ; cette personne dispose d'un droit de vote équivalent à 1 voix.

En cas d'absence, chaque membre peut transférer par voie de procuration écrite ses voix à un autre membre financeur de

ein anderes finanzierendes Mitglied übertragen und muss dies dem Präsidium spätestens zwei Werktage vor der Versammlung schriftlich oder per E-Mail mitteilen. Im Falle von Mitgliedern aus einer Teilregion kann die Vollmacht zur Übertragung der Stimme nur einem anderen Mitglied aus der Teilregion, dem das Mitglied angehört, erteilt werden.

Der Präsident/die Präsidentin oder im Verhinderungsfalle einer der Vizepräsidenten*innen leiten die Sitzungen der Vollversammlung unter Einhaltung der in Artikel 9 der vorliegenden Vereinbarung festgelegten Bedingungen. Sofern auch diese verhindert sind, wird der Versammlungsleiter/die Versammlungsleiterin von der Vollversammlung gewählt.

Die Vollversammlung ist nur dann rechtlich beschlussfähig, wenn zu ihr ordnungsgemäß und wie in Artikel 6 beschrieben eingeladen wurde. Sie kann nur über die in der Tagesordnung genannten Punkte entscheiden. Die Abstimmung erfolgt per Handzeichen, es sei denn, eines der Mitglieder beantragt eine geheime Abstimmung.

Über die gefassten Beschlüsse der Vollversammlung ist ein Protokoll zu führen, das von dem Versammlungsleiter/der Versammlungsleiterin zu unterschreiben ist. Das Protokoll ist den Mitgliedern bei der darauffolgenden Vollversammlung zur Genehmigung vorzulegen. Schließlich müssen die gefassten Beschlüsse mit dem administrativen, rechtlichen und finanziellen Rahmen des Euro-Instituts übereinstimmen.

Artikel 9 – Das Präsidium

Das Präsidium besteht aus dem Präsidenten/der Präsidentin und mindestens zwei Vize-Präsident*innen von TRISAN aus den Gesundheitsbehörden der drei Mitgliedstaaten.

l'Assemblée et doit le déclarer à la Présidence par écrit ou par courrier électronique au plus tard deux jours ouvrés avant la réunion de l'Assemblée. Dans le cas de membres issus d'un sous-espace, la procuration relative au transfert du vote ne peut être octroyée qu'à un autre membre du sous-espace auquel il appartient.

L'Assemblée générale est présidée par le/la Président.e de l'Assemblée ou, en cas d'empêchement, l'un.e des Vice-président.e.s dans le respect des conditions posées à l'article 9 de la présente convention. Si ceux-ci sont également empêchés, un.e Président.e de séance est élu.e par l'Assemblée générale.

L'Assemblée générale ne peut valablement délibérer que si celle-ci a été dûment invitée, selon les modalités précisées à l'article 6. L'Assemblée générale ne peut se prononcer que sur les points portés à l'ordre du jour. Le vote a lieu à main levée sauf si l'un des membres demande un scrutin secret.

Les décisions prises par l'Assemblée générale doivent faire l'objet d'un procès-verbal devant être signé par le/la Président.e de séance. Le procès-verbal est soumis à l'approbation des membres lors de l'Assemblée générale suivante. Enfin, les décisions doivent être conformes au cadre administratif, juridique et financier de l'Euro-Institut.

Article 9 – La Présidence

La Présidence est composée du/de la Président.e et d'au moins deux Vice-Président.e.s de TRISAN issus des autorités de santé des trois Etats membres. Ils/elles sont

Sie werden von der Vollversammlung für einen Zeitraum von zwei Jahren gewählt. Das Präsidium befindet über alle ihm seitens des Leiters/der Leiterin von TRISAN zugetragenen Anfragen, die das Management der laufenden Aktivitäten von TRISAN betreffen und die nicht in den Kompetenzbereich der Vollversammlung fallen. In dringenden Fällen oder im Fall einer Verhinderung der Vizepräsident*innen entscheidet der Präsident/die Präsidentin alleine, bei seiner Verhinderung die anwesenden Vizepräsident*innen. Sollte der Präsident/die Präsidentin und die beiden Vizepräsident*innen verhindert sein, entscheidet der Leiter/die Leiterin von TRISAN.	élu.e.s par l'Assemblée générale pour une période de deux ans. La Présidence statue sur les demandes qui lui sont adressées par le/la directeur/trice de TRISAN en lien avec la gestion des affaires courantes de TRISAN et ne relevant pas du champ de compétence de l'Assemblée générale. En cas d'urgence ou en cas d'empêchement des Vice-Président.e.s, le/la Président.e décide seul.e; en cas d'empêchement du Président.e les vice-président.e.s décident seul.e.s. Si le/la Président.e et les deux vice-Président.e.s devaient également être empêché.es, le/la directeur/trice de TRISAN décide.
Artikel 10 – Sitz, geltendes Recht und Sprache TRISAN übt seine Aufgaben in den hierfür vom Euro-Institut angemieteten Räumlichkeiten auf deutschem Staatsgebiet aus. Die vorliegende Vereinbarung sowie die daraus resultierenden Verpflichtungen unterliegen deutschem Recht. Im Streitfall wird eine Einigung durch Verhandlungen zwischen den Parteien angestrebt. Wenn keine Einigung erzielt werden kann, wird ein Mediator eingeschaltet. Wird nach Abschluss der Vermittlung keine Einigung erzielt, wird der Streitfall vor Gericht gebracht. Das zuständige Gericht ist das für das Euro-Institut mit Sitz in Kehl zuständige Gericht. Die Vereinbarung ist in deutscher und französischer Sprache abgefasst. Im Streitfall sind beide Versionen maßgeblich. Wird der Streitfall gerichtlich verhandelt, ist die deutsche Fassung maßgeblich.	Article 10 – Siège, droit applicable et langue TRISAN est situé sur le sol allemand dans les locaux loués à cet effet par l'Euro-Institut. La présente convention, ainsi que les obligations qui en découlent, sont soumises au droit allemand. En cas de litige, un accord sera cherché par négociation entre les parties. Si aucun accord n'est trouvé, il sera fait appel à un médiateur. A défaut d'accord au terme de la médiation, le litige sera porté au tribunal. Le tribunal compétent est celui compétent pour l'Euro-Institut qui a son siège à Kehl. La convention est rédigée en allemand et en français. En cas de litige, les deux versions font foi. Si le litige est porté devant le tribunal, la version allemande fait foi.

Artikel 11 – Personal von TRISAN

Das Personal von TRISAN besteht aus dem Leiter/der Leiterin von TRISAN und den Mitarbeitenden.

Über die Auswahl des Leiters/der Leiterin von TRISAN, insbesondere über die Festlegung des Anforderungsprofils, die Ausgestaltung des Auswahlverfahrens und die Auswahl der Bewerber*innen entscheidet die Vollversammlung von TRISAN (die diese Aufgabe an das Präsidium delegieren kann) in Absprache mit der Leitung des Euro-Instituts. Die Auswahl der weiteren Mitarbeitenden erfolgt durch den Leiter/die Leiterin von TRISAN einvernehmlich mit der Direktion des Euro-Instituts. In beiden Fällen wird bei Nichteinigung die Suche nach Kandidatinnen und Kandidaten fortgesetzt, bis eine Person gefunden wird, über die Einvernehmen herrscht.

Die dienstrechtliche Weisungsbefugnis gegenüber allen Mitarbeiter*innen von TRISAN obliegt der Direktion des Euro-Instituts. Es gilt das deutsche Arbeitsrecht. Der Leiter/die Leiterin von TRISAN ist mit der Betreuung und Führung des Teams hinsichtlich der Aufgabenverteilung zum Erreichen der Ziele beauftragt. Der Leiter/die Leiterin von TRISAN ist für die Verwaltung und Finanzkontrolle von TRISAN verantwortlich.

Sollte die Erfüllung der Ziele und Maßnahmen von TRISAN aufgrund von längerfristigen Abwesenheiten nicht mehr sichergestellt sein, ergreift das Euro-Institut, in Abstimmung mit dem Leiter/der Leiterin von TRISAN, dem Vorsitz und ggf. den Mitgliedern, die erforderlichen Maßnahmen zur Wiederherstellung des zur dauerhaften Erfüllung der Aufgaben notwendigen Personalbestands.

Article 11 – Collaborateurs/trices de TRISAN

Le personnel de TRISAN se compose d'un/une directeur/trice et de ses collaborateurs/trices.

Le choix du/de la directeur/trice et en particulier la détermination du profil du poste, la mise en place du processus de sélection et la sélection des candidat.es relève de l'Assemblée générale (qui peut déléguer ce rôle à la Présidence) de TRISAN d'un commun accord avec la direction de l'Euro-Institut. Le choix des autres salariés sera fait par le/la directeur/trice de TRISAN en accord avec la direction de l'Euro-Institut. Dans les deux cas, s'il y a désaccord, la recherche de candidat.es est poursuivie jusqu'à trouver la personne faisant consensus.

Le personnel de TRISAN est placé sous l'autorité juridique et administrative de la direction de l'Euro-Institut. Le droit du travail allemand s'applique. Le/la Directeur/trice de TRISAN est en charge de l'animation et du management de l'équipe quant à la répartition des charges de travail pour l'atteinte des objectifs. Le directeur/trice de TRISAN est chargé de la gestion et du suivi financier de TRISAN.

Si la réalisation des objectifs et des actions de TRISAN n'est plus assurée en raison d'absences de longue durée, l'Euro-Institut coordonne, avec le directeur/trice de TRISAN, la Présidence et le cas échéant les membres, la mise en place des mesures nécessaires pour assurer le remplacement des capacités nécessaires à la continuité de la réalisation des tâches.

Artikel 12 – Finanzierung von TRISAN

Die Mitglieder vereinbaren vorbehaltlich der Abstimmung durch ihre Entscheidungsgremien, dass TRISAN finanziell so ausgestattet wird, dass die Personalkosten, die allgemeinen Verwaltungskosten und die Reisekosten für das Team sowie die diversen Kosten zur Umsetzung der von den Mitgliedern unter Themenfeldern vorgegebenen Aufgaben gedeckt werden (Anlage 1 der vorliegenden Vereinbarung).

Die Anträge auf Auszahlung der Finanzierungsanteile werden in elektronischer Form an die finanzierenden Mitglieder gerichtet und müssen von ihnen gemäß der Beitragsordnung (Anlage 3 der vorliegenden Vereinbarung) zwischen dem 1. Juni und dem 30. September eines jeden Jahres überwiesen werden.

Der Haushalt von TRISAN ist integraler Bestandteil des Haushalts des Euro-Instituts, das die zugehörigen finanziellen Mittel erhält und verwaltet. TRISAN verfügt über ein eigenes Projektkonto.

Das Euro-Institut verpflichtet sich, das Budget von TRISAN ausschließlich im Rahmen des Zwecks der vorliegenden Vereinbarung zu verwenden.

TRISAN kann zusätzliche Tätigkeiten ausführen, die nicht mit den im von der Vollversammlung beschlossenen Arbeitsplan aufgeführten Aufgaben in Verbindung stehen, soweit die Hauptaufgaben und -ziele von TRISAN im Rahmen des Arbeitsplans hierdurch nicht beeinträchtigt werden. Sie müssen der Vollversammlung mitgeteilt werden. Für die Umsetzung solcher zusätzlichen Aufgaben verwendet TRISAN keine Ressourcen, die von den finanzierenden Mitgliedern im Rahmen der vorliegenden Vereinbarung zur Verfügung

Article 12 – Financement de TRISAN

Les membres conviennent, sous réserve du vote par leurs organes décisionnels, que TRISAN est doté financièrement de manière à couvrir les frais de personnel, les frais administratifs généraux, les frais de fonctionnement, d'équipement et de déplacement pour l'équipe ainsi que les frais divers pour la réalisation des tâches prévues et mentionnées dans les thématiques de travail définies par les membres (annexe 1 de la présente convention).

Les demandes de versement des contributions sont adressées aux membres financeurs sous forme électronique et doivent être versées par les membres financeurs conformément au règlement de versement des contributions (annexe 3 de la présente convention) entre le 1^{er} juin et le 30 septembre de chaque année.

Le budget de TRISAN fait partie intégrante du budget de l'Euro-Institut, qui reçoit et gère les ressources financières y afférant. TRISAN dispose d'un compte bancaire propre.

L'Euro-Institut s'engage à n'utiliser le budget mis à disposition que dans le cadre de l'objet de la présente convention.

TRISAN peut mener des activités annexes ne relevant pas des missions définies dans le plan de travail validé par l'Assemblée générale et dans la mesure où ces activités n'empiètent pas sur les missions et objectifs principaux attribués à TRISAN dans le cadre du plan de travail. Elles devront être déclarées à l'Assemblée générale. Pour la réalisation de telles missions annexes, TRISAN n'utilisera pas les ressources mises à disposition par les membres financeurs dans le cadre de la présente convention sauf

gestellt werden, es sei denn, dies wird von der Vollversammlung ausdrücklich genehmigt.	autorisation expresse de l'Assemblée générale.
Artikel 13 – Finanzverwaltung von TRISAN Das Haushaltsjahr von TRISAN beginnt jeweils am 1. Juni und endet am 31. Mai des folgenden Jahres. Für jedes Haushaltsjahr wird der Haushaltsplan auf der Grundlage des jährlichen Arbeitsprogramms und des jährlichen Gesamtbeitrags der Mitglieder erstellt. Der Haushaltsplan wird jährlich von der Vollversammlung bestätigt. Für die Finanzverwaltung von TRISAN ist innerhalb des Euro-Instituts der Leiter/die Leiterin von TRISAN zuständig. Der Leiter/die Leiterin von TRISAN ist verpflichtet, den finanzierenden Mitgliedern jährlich bis zum 15. Juli einen vom Euro-Institut mitunterzeichneten Jahresbericht / Ausgabenaufstellung für das vorangegangene Haushaltsjahr in deutscher und französischer Sprache vorzulegen. Ein Tätigkeitsbericht wird jährlich erstellt und den Mitgliedern bis spätestens 31. Oktober übermittelt. Der Bericht muss die Verwendung der Ressourcen, aber auch die Ergebnisse detailliert ausweisen. TRISAN ist nicht berechtigt, Ausgaben zu tätigen, die nicht durch den Jahreshaushalt gedeckt sind. Wird dennoch ein Defizit oder die Gefahr eines Defizits festgestellt, informiert der Leiter/die Leiterin von TRISAN die Vollversammlung unverzüglich darüber. Die Vollversammlung ist dann dafür verantwortlich, den Haushalt und den jährlichen Arbeitsplan so anzupassen, dass das Defizit ausgeglichen wird oder das Entstehen eines Defizits vermieden wird. Sollte sich dies als	Article 13 – Gestion financière de TRISAN TRISAN fonctionne sur des exercices budgétaires courant du 1^{er} juin au 31 mai de l'année suivante. Pour chaque exercice budgétaire, le budget est établi sur la base du programme de travail annuel et du montant global annuel des contributions des membres. Le budget est validé annuellement par l'Assemblée générale. Le/la directeur/trice de TRISAN est en charge de la gestion budgétaire de TRISAN au sein de l'Euro-Institut. Le/la directeur/trice de TRISAN est tenu(e) de présenter annuellement aux membres financeurs au plus tard le 15 juillet un compte rendu annuel / état des dépenses de l'exercice budgétaire précédent cosigné par l'Euro-Institut, en allemand et en français. Un rapport d'activité sera élaboré annuellement et transmis aux membres au plus tard le 31 octobre. Le rapport doit faire état de l'utilisation des ressources mais aussi des résultats dans le détail. TRISAN n'est pas habilité à engager des dépenses non couvertes par le budget annuel. Si un déficit ou risque de déficit est malgré tout constaté, le/la directeur/trice de TRISAN en informe sans délai l'Assemblée générale. Il incombe alors à l'assemblée générale d'ajuster le budget et le plan de travail annuel de manière à résorber le déficit ou éviter qu'un déficit ne survienne. Si cela s'avérait insuffisant, l'Assemblée générale

unzureichend erweisen, entscheidet die Vollversammlung über einen außerordentlichen Finanzierungsplan, mit dem das Defizit ausgeglichen werden kann. Das Euro-Institut ist grundsätzlich nicht verpflichtet, eventuelle Fehlbeträge im Budget von TRISAN auszugleichen.

Wenn TRISAN jedoch

- die Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung nicht beachtet
- oder die Mittel für andere als die in der vorliegenden Vereinbarung erwähnten Zwecke nutzt,

können die finanzierenden Mitglieder die Rücküberweisung der zweckentfremdeten Mittel verlangen. Entsprechende Fehlbeträge sind vom Euro-Institut auszugleichen.

Wird am Ende eines Haushaltsjahres ein positiver Saldo festgestellt, so wird dieser automatisch auf den Haushalt des nächsten Haushaltsjahres übertragen. Wenn TRISAN am Ende der Laufzeit der Vereinbarung einen positiven Saldo feststellt, können die finanzierenden Mitglieder nach Ablauf der Vereinbarung die Rücküberweisung der überschüssigen Mittel im Verhältnis ihrer eingebrachten Beiträge verlangen.

Das Euro-Institut verpflichtet sich dazu, den Mitgliedern alle TRISAN betreffenden Originalrechnungsbelege und Kassenanweisungen zur Verfügung zu stellen und diese aufzubewahren. Die Mitglieder sind berechtigt, alle TRISAN betreffenden Unterlagen anzufordern sowie die Verwendung der Mittel auch im Rahmen einer begleitenden und/oder abschließenden Erfolgskontrolle durch externe Beauftragte – auch vor Ort – prüfen zu lassen. Gegebenenfalls werden die Kosten für den externen Prüfer von den TRISAN-Mitgliedern getragen. Das Euro-Institut hat die erforderlichen Unterlagen bereitzuhalten und die notwendigen Auskünfte

décide d'un plan de financement extraordinaire permettant de combler le déficit. En principe, l'Euro-Institut n'est pas tenu de combler les éventuels déficits du budget de TRISAN.

Toutefois, si TRISAN

- ne respecte pas les dispositions de la présente convention
- ou utilise les fonds à des fins autres que celles mentionnées dans la présente convention,

les membres financeurs peuvent exiger le reversement des fonds indûment perçus. Les déficits qui en découlent devront être comblés par l'Euro-Institut.

En cas de solde positif constaté à la fin d'un exercice budgétaire, ce solde est automatiquement réaffecté sur le budget de l'exercice budgétaire suivant. Si TRISAN constate un solde positif à la fin de la durée de la convention, les membres financeurs peuvent exiger le reversement des fonds excédentaires au prorata de leurs contributions à l'expiration de la convention.

L'Euro-Institut doit tenir à la disposition des membres tous les originaux des factures et des ordres de décaissement et les conserver conformément aux dispositions en vigueur. Les membres ont le droit de demander tous les documents relatifs à TRISAN et de vérifier l'utilisation des fonds dans le cadre d'une évaluation des performances à mi-parcours ou finale ou de les faire vérifier par un contrôleur externe, y compris sur place. Le cas échéant, les coûts afférents au contrôleur externe sont portés par les membres de TRISAN. L'Euro-Institut doit tenir à la disposition des membres tous les documents et informations nécessaires.

zu erteilen. Das seitens des Euro-Institut anzuwendende Recht (einschließlich des Vergaberechts) gilt auch mit Blick auf den Umgang mit dem Budget von TRISAN.	Le droit applicable à l'Euro-Institut s'applique à la gestion du budget (marchés publics compris) de TRISAN.
Art. 14 – Verhältnis von TRISAN zur Deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz Der Leiter/die Leiterin von TRISAN oder ein Vertreter/eine Vertreterin nimmt vorbehaltlich eines entsprechenden Beschlusses der ORK als Beobachter/Beobachterin an den Sitzungen der Arbeitsgruppe „Gesundheitspolitik“ der ORK teil. Ein Teil der Arbeitszeit des TRISAN-Teams wird der Durchführung konkreter Aktionen gewidmet, die mit den Aktivitäten der Arbeitsgruppe „Gesundheitspolitik“ der Deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz oder ihrer Expertengruppen in Zusammenhang stehen.	Article 14 – Lien entre TRISAN et la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur Sous réserve de l'adoption par la CRS d'une résolution en ce sens, le/la directeur/trice de TRISAN ou l'un/e de ses représentant/e/s participe aux réunions du Groupe de travail « Politiques de santé ». Une partie du temps de travail de l'équipe TRISAN sera dédiée à la réalisation d'actions concrètes en lien avec les activités du groupe de travail « Politiques de santé » de la Conférence franco-germano-Suisse du Rhin supérieur ou de ses groupes d'experts.
Artikel 15 – Kooperation und Synergien, sowie Abgrenzung zu anderen grenzüberschreitenden Einrichtungen Auf der Grundlage der vorliegenden Vereinbarung kann TRISAN mit dem Euro-Institut und anderen Einrichtungen zusammenarbeiten, soweit dies der Erfüllung seiner Ziele dient. Insbesondere soll TRISAN die Synergieeffekte nutzen, die sich mit den anderen grenzüberschreitenden und europäischen Einrichtungen unter gegenseitiger Achtung der jeweiligen Handlungs- und Zuständigkeitsbereiche ergeben, insbesondere mit dem Euro-Institut, den INFOBESTen, dem Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz (ZEV), Frontaliers Grand Est, dem Gemeinsamen Sekretariat der Oberrheinkonferenz (ORK) sowie der Säule Wissenschaft der Trinationalen	Article 15 – Coopération, synergies et différenciation par rapport aux activités des autres instances transfrontalières Sur la base de la présente convention, TRISAN peut coopérer avec l'Euro-Institut et d'autres organismes dans la mesure où cela semble utile à l'accomplissement de ses objectifs. En particulier, TRISAN doit profiter des effets de synergie, avec les autres instances transfrontalières et européennes dans le respect mutuel des domaines d'actions et de compétences de chacun, notamment avec l'Euro-Institut, les INFOBEST, le Centre européen de la Consommation (CEC), Frontaliers Grand Est, le Secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur (CRS) ainsi que le pilier Sciences de la Région métropolitaine trinationale du Rhin

Metropolregion Oberrhein, TrirhenaTech, EUCOR und dem Sekretariat des deutsch-französischen Ausschusses für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (AGZ).	supérieur, TrirhenaTech, EUCOR, ou encore le secrétariat du Comité franco-allemand pour la coopération transfrontalière (CCT).
Artikel 16 – Dauer der Vereinbarung Die vorliegende Vereinbarung tritt nach ihrer Unterzeichnung durch die finanzierenden Mitglieder rückwirkend am 1. Juni 2023 in Kraft. Die Vereinbarung gilt für eine Dauer von vier Jahren vom 1. Juni 2023 bis zum 31.05.2027. Sie wird stillschweigend alle vier Jahre um jeweils vier Jahre verlängert, sofern nicht ein finanzierendes Mitglied spätestens ein Jahr vor Ablauf des Vereinbarungszeitraums die Änderung oder Beendigung von TRISAN beantragt hat. Sobald die vorliegende Vereinbarung und ihre Anlagen von den Entscheidungsgremien ihrer Mitglieder angenommen wurden, bedarf jede Anpassung ihrer Inhalte einer vertraglichen Änderung, die gemäß den im Artikel 7 der vorliegenden Vereinbarung festgelegten Modalitäten gebilligt wird.	Article 16 – Durée de la convention La présente convention entre en vigueur après sa signature par les membres financeurs, et s'applique de manière rétroactive à compter du 1^{er} juin 2023. La convention est conclue pour une durée de quatre ans allant du 1^{er} juin 2023 au 31 mai 2027. Elle est reconductible tacitement tous les quatre ans et pour une durée de 4 ans sauf si un membre financeur a demandé la modification ou la cessation de TRISAN et ce au plus tard un an avant la fin de la période couverte par la convention. Une fois la présente convention et ses annexes adoptées par les organes décisionnels de ses membres, toute évolution de leur contenu devra faire l'objet d'un avenant modificatif adopté selon les modalités définies à l'Article 7 de la présente convention.

Anlagen Die Anlagen sind integraler Bestandteil der vorliegenden Vereinbarung Anlage 1: Themenfelder von TRISAN Anlage 2: Liste der Mitglieder von TRISAN Anlage 3: Beitragsordnung Anlage 4: Anzahl der Stimmen in den jeweiligen Teilregionen Anlage 5: Haushalt von TRISAN	Annexes Les annexes font partie intégrante de la présente convention Annexe 1 : Thématiques de travail TRISAN Annexe 2 : Liste des membres de TRISAN Annexe 3 : Règlement du versement des contributions Annexe 4 : Répartition des voix au sein de chacun des sous-espaces Annexe 5 : Budget de TRISAN
---	---

Anlage 1 Themenfelder von TRISAN	Annexe 1 Thématiques de travail TRISAN
TRISAN verfolgt das Ziel, die grenzüberschreitende Gesundheitskooperation zu entwickeln, insbesondere durch folgende Aufgaben: • Vernetzung, Netzwerkarbeit, • projektorientierte Wissensproduktion, • Projektbegleitung, • Erhöhung der Sichtbarkeit der Zusammenarbeit im Gesundheitswesen. Die Themenfelder und die Projekte orientieren sich an dem trinationalen Handlungsrahmen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung und werden im Rahmen eines vierjährigen Arbeitsplans nach folgenden Prinzipien definiert: • Die ausgewählten Themenbereiche werden von den Mitgliedern gemeinsam vereinbart. • Themen oder Aufgaben werden nur im Konsens ausgewählt. • Themen werden möglichst kontinuierlich bearbeitet, um die grenzüberschreitende Expertise aufbauen zu können. Die Maßnahmen und Projekte in den vereinbarten Themenfeldern werden durch ein jährliches Arbeitsprogramm konkretisiert. Das Arbeitsprogramm wird von der Vollversammlung von TRISAN genehmigt.	TRISAN a pour objectif de développer la coopération transfrontalière dans le domaine de la santé, notamment par les missions suivantes : • Mise en réseau, animation de réseau, • Production de connaissances autour de projets, • Accompagnement de projet, • Amélioration de la visibilité de la coopération sanitaire. Les thématiques et les projets s'appuient sur le plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière et sont définis dans le cadre d'un plan de travail quadriennal selon les principes suivants : • Les champs de coopération sont convenus par les membres et en concertation. • Les thématiques ou missions sont choisies par consensus. • Il faut une certaine continuité sur une thématique pour développer l'expertise transfrontalière. Les projets et les actions relevant des thématiques convenues par les membres sont précisés dans un programme de travail annuel adopté par l'Assemblée générale de TRISAN.

Zum Beispiel beinhaltet der erste vierjährige Arbeitsplan (2023-2027) folgende Themenbereiche:

- **Patientenmobilität**

Zielsetzung: Optimierung der Zugangsbedingungen zu grenzüberschreitenden Behandlungen in einer Logik der wohnortnahen Behandlung und in Zusammenarbeit mit den betroffenen Akteuren.

Beispiele von Maßnahmen: Weitere Identifikation von Hindernissen, Monitoring der schon umgesetzten Lösungen, Informationsmaßnahmen für operative Akteure, Gesundheitsdienstleister sowie Bürgerinnen und Bürger, Netzwerkarbeit, Begleitung von ausgewählten grenzüberschreitenden Behandlungspfaden, Valorisierung von existierenden Behandlungspfaden, etc.

- **Fachkräftemangel**

Zielsetzung: Bessere Kenntnis der Problemfelder in Zusammenhang mit dem Fachkräftemangel in Grenzgebieten, Netzwerkarbeit insbesondere in der Aus-, Weiter- und Fortbildung.

Beispiele von Maßnahmen: Analyse der Demographie von Fachkräften in einem ausgewählten Grenzgebiet, Identifizierung von möglichen Komplementaritäten, Aufwertung von Attraktivitätsfaktoren in Grenzübereichen, Begleitung von grenzüberschreitenden Kooperationsprojekten, etc.

- **Prävention und Gesundheitsförderung**

Zielsetzung: Beitrag zum Austausch von Best Practices und Netzwerkarbeit in ausgewählten Bereichen.

A titre d'exemple, le premier plan de travail quadriennal (2023-2027) s'articule autour des champs de travail suivants :

- **Mobilité des patients**

Objectif: Optimiser les conditions d'accès transfrontalier aux soins dans une logique de proximité et en lien avec les acteurs concernés.

Exemples d'actions possibles: Suite du travail d'identification des obstacles, suivi des solutions mises en place, mesures d'information auprès des acteurs opérationnels, des prestataires de soins et des citoyens.ne.s, animation du réseau des caisses d'assurance maladie, accompagnement de parcours de soins transfrontaliers identifiés, valorisation des parcours transfrontaliers existants, etc.

- **Pénurie en personnels de santé**

Objectif: Avoir une meilleure connaissance des problématiques en lien avec la Pénurie en personnels de santé dans les zones frontalières, mettre en réseau les acteurs de la formation.

Exemples d'actions possibles: analyse de la démographie médicale sur un territoire transfrontalier donné et identification des complémentarités envisageables, valoriser les facteurs d'attractivité de l'espace transfrontalier, accompagnement à la mise en place de coopérations transfrontalières, etc.

- **Prévention et promotion de la santé**

Objectif: Contribuer au partage d'expériences /de bonnes pratiques et à la mise en réseau des acteurs sur des champs ciblés.

<u>Beispiele von Maßnahmen:</u> Netzwerkarbeit nach Themenbereichen oder Akteuertypologien (Pflegebedürftigkeit, Sport und Gesundheit, Sucht, Gesundheitskonferenzen, psychische Gesundheit, frühe Hilfen, Umweltgesundheit, Ernährung, etc.), Erkundung von neuen grenzüberschreitenden Themenbereichen wie Umweltgesundheit, Behinderung, Organisation von thematischen Veranstaltungen, etc.	<u>Exemples d'actions possibles :</u> mise en réseau en fonction de domaines de prévention ou typologie d'acteurs (perte d'autonomie, sport-santé, addiction, Gesundheitskonferenzen, santé mentale, PMI, santé environnementale, alimentation, etc.), exploration de nouveaux champs transfrontaliers tels que la santé environnementale ou la prise en charge du handicap, organisation de colloques thématiques, etc.
• Projektbezogene Maßnahmen im Auftrag der Arbeitsgruppe „Gesundheitspolitik“ der Oberrheinkonferenz	• Activités orientées projet confiées par le Groupe de Travail « Politiques de santé » de la Conférence du Rhin Supérieur
• Querschnittstätigkeiten ○ Kommunikation ○ Management ○ Governance der Struktur	• Activités transversales ○ Communication ○ Management du projet ○ Gouvernance de la structure

Anlage 2 Liste der Mitglieder von TRISAN	Annexe 2 Liste des membres de TRISAN
Träger / Porteur : Euro-Institut, Hauptstrasse 108 – 77694 Kehl Finanzierende Mitglieder – Membres financeurs Deutsche Mitglieder – membres allemands • Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg • Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz • Landkreis Karlsruhe • Landkreis Südliche Weinstraße • Stadt Breisach am Rhein Französische Mitglieder – membres français • Agence Régionale de Santé Grand Est • Collectivité européenne d'Alsace • Région Grand Est Schweizerische Mitglieder – membres suisses • Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft • Gesundheitsdepartement Basel-Stadt • Departement Gesundheit und Soziales Aargau Grenzüberschreitende Mitglieder – membres transfrontaliers • Eurodistrict Strasbourg – Ortenau Nicht-finanzierende Mitglieder – Membres non-financeurs Deutsche Mitglieder – membres allemands • Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald • Landkreis Waldshut • Landkreis Lörrach • Landkreis Emmendingen • Regierungspräsidium Karlsruhe • Regierungspräsidium Freiburg im Breisgau Französische Mitglieder – membres français • Caisse Primaire d'Assurance Maladie du Bas-rhin Schweizerische Mitglieder – membres suisses • République et Canton du Jura • Regio Basiliensis Grenzüberschreitende Mitglieder – membres transfrontaliers • Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace • Eurodistrict Trinational de Bâle • Groupement européen de coopération territoriale « Eurodistrict PAMINA » • Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Pays des Deux Brisach »	

Anlage 3 Beitragsordnung	Annexe 3 Règlement du versement des contributions
Die Mitglieder sind sich einig, dass TRISAN finanziell mit einem Budget von 213.500,00 € pro Jahr ausgestattet wird; mit dieser Summe werden die Personalkosten, die allgemeinen Verwaltungskosten und die Reisekosten für das Team sowie die externen Kosten zur Realisierung der von den Mitgliedern im vierjährigen Arbeitsplan und den jeweiligen jährlichen Arbeitsprogrammen vorgegebenen Aufgaben übernommen. Das Haushaltsjahr von TRISAN beginnt jeweils am 1. Juni und endet am 31. Mai des folgenden Jahres. Die finanzierenden Mitglieder verpflichten sich dazu, die folgenden jährlichen Beiträge zu überweisen: • Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg: 50.000 € • Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz/ Ministerium für Soziales, Arbeit, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz: 20.000 € • Landkreis Karlsruhe: 875 € • Landkreis Südliche Weinstraße: 875 € (als 3.500 € einmaliger Betrag ausgezahlt bei der Unterzeichnung der Vereinbarung) • Stadt Breisach am Rhein: 500 € • Agence Régionale de Santé Grand Est: 30.000 € • Collectivité européenne d'Alsace: 20.000 € • Région Grand Est: 20.000 €	Les membres conviennent que TRISAN est doté financièrement d'un budget global de 213.500,00 € par an de manière à couvrir les frais de personnel, les frais administratifs généraux, les frais de fonctionnement, d'équipement et de déplacement pour l'équipe ainsi que les frais externes pour la réalisation des tâches prévues et mentionnées dans le plan de travail quadriennuel et les programmes de travail annuels définis par les membres. TRISAN fonctionne sur des exercices budgétaires courant du 1er juin au 31 mai de l'année suivante. Les membres financeurs s'engagent à verser les montants annuels suivants : • Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg : 50.000 € • Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz / Ministerium für Soziales, Arbeit, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz : 20.000 € • Landkreis Karlsruhe : 875 € • Landkreis Südliche Weinstraße : 875€ (un seul versement de 3.500 € à la signature de la convention) • Stadt Breisach am Rhein : 500 € • Agence Régionale de Santé Grand Est : 30.000 € • Collectivité européenne d'Alsace : 20.000 € • Région Grand Est : 20.000 €

• Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft: 25.000 € • Gesundheitsdepartement Basel-Stadt: 30.000 € • Departement Gesundheit und Soziales Aargau: 15.000 € • Eurodistrict Strasbourg - Ortenau: 1.250 € (als 5.000 € einmaliger Betrag ausgezahlt bei der Unterzeichnung der Vereinbarung) Die Anträge auf Auszahlung der Finanzierungsanteile werden in elektronischer Form an die finanzierenden Mitglieder gerichtet und müssen von ihnen zwischen dem 1. Juni und dem 30. September jedes Jahres überwiesen werden.	• Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft : 25.000 € • Gesundheitsdepartement Basel-Stadt : 30.000 € • Departement Gesundheit und Soziales Aargau : 15.000 € • Eurodistrict Strasbourg - Ortenau : 1.250 € (un seul versement de 5.000 € à la signature de la convention) Les demandes de versement des contributions sont adressées aux membres financeurs sous forme électronique et doivent être versées par les membres financeurs entre le 1^{er} juin et le 30 septembre de chaque année.
--	---

Anlage 4 Anzahl der Stimmen in den jeweiligen Teilregionen	Annexe 4 Répartition des voix au sein de chacun des sous-espaces
Jede Teilregion (für Deutschland: Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz, für Frankreich: Grand Est und für die Schweiz die fünf Nordwest-Kantone; im Folgenden Teilregion) verfügt in dieser Versammlung über 30 Stimmen. Die Teilregionen regeln die interne Verteilung dieser Stimmen eigenständig. Grenzüberschreitende Einrichtungen mit dem Status eines finanzierenden Mitglieds, die nicht der Delegation eines einzigen Landes zugeordnet werden können, verfügen über zwei Stimmen pro Einrichtung. Der/die Vorsitzende der Arbeitsgruppe „Gesundheitspolitik“ der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz (im Folgenden: ORK) oder im Verhinderungsfalle eine von dieser Arbeitsgruppe benannte Person nimmt an der Vollversammlung ebenfalls mit einer Stimme teil. (Auszug des Artikels 8 der Vereinbarung)	Chaque sous-espace (pour l'Allemagne, le Bade-Wurtemberg et la Rhénanie-Palatinat ; pour la France, le Grand Est et pour la Suisse, les cinq cantons du Nord-Ouest ; ci-après nommés sous-espace) dispose de 30 voix dans cette Assemblée. Chaque sous-espace régit de manière autonome la répartition interne de ces voix entre les membres relevant du sous-espace concerné. Les structures transfrontalières ayant qualité de membre financeur ne pouvant être rattachées à la délégation d'un seul pays, disposeront de deux voix par structure. Le/la Président.e du Groupe de travail « Politiques de santé » de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur (ci-après : CRS), ou en cas d'empêchement, une personne désignée par ce Groupe de travail, participe également à l'Assemblée générale ; cette personne dispose d'un droit de vote équivalent à 1 voix. (extrait de l'article 8 de la convention)

Anlage 4 Anzahl der Stimmen in den jeweiligen Teilregionen	Annexe 4 Répartition des voix au sein de chacun des sous-espaces
Mitglieder Membres	Aufteilung der Stimmen auf die Mitglieder Nombre de voix par membre
Deutsche Mitglieder – membres allemands (30) - Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg - Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz - Landkreis Karlsruhe - Landkreis Südliche Weinstraße - Stadt Breisach am Rhein	19 voix / Stimmen 8 voix / Stimmen 1 voix / Stimme 1 voix / Stimme 1 voix / Stimme
Französische Mitglieder – membres français (30) - Agence Régionale de Santé Grand Est - Collectivité européenne d'Alsace - Région Grand Est	12 voix / Stimmen 9 voix / Stimmen 9 voix / Stimmen
Schweizerische Mitglieder – membres suisses (30) - Kanton Basel-Landschaft - Gesundheitsdepartement Basel-Stadt - Departement Gesundheit und Soziales Aargau	12 voix / Stimmen 12 voix / Stimmen 6 voix / Stimmen
Grenzüberschreitende Mitglieder – membres transfrontaliers Eurodistrict Strasbourg - Ortenau	2 voix / Stimmen
Der / die Vorsitzende der Arbeitsgruppe Gesundheitspolitik der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz	1 voix / Stimme
TOTAL / GESAMT	93 voix / Stimme

Anlage 5 Vorläufiger jährlicher Haushalt von TRISAN		Annexe 5 Budget annuel indicatif de TRISAN
Vorschlag / Proposition		
Haushaltsposten Postes budgétaires	Summe Montant	Detail der getragenen Ausgaben Détail des frais pris en charge
Personalkosten Frais de personnel	160.000 €	2,5 VZÄ - 2,5 ETP
Verwaltungskosten (10 % der Personalkosten) Frais administratifs (10% des frais de personnel)	16.000 €	Raummiete, Internet, Telefon, Strom, Heizung, IT und EDV-Wartung, Buchhaltung und weitere Verwaltungskosten (Postversand, Kopien, Büromaterialien, Reisekosten, Fortbildungskosten, etc.) Location de bureaux, Internet, téléphone, électricité, chauffage, maintenance informatique, comptabilité et frais administratifs (envoi, copies, matériel bureaux, frais de déplacement, frais de formation, etc.)
Diverse Kosten Frais divers	37.500 €	Verdolmetschung, Übersetzung, Kommunikation Interprétariat réunions, traduction, communication
GESAMT TOTAL	213.500 €	

Unterzeichnerin der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg

Stuttgart, 12.10.2023



Prof. Dr. Birgit Locher-Finke

Abteilungsleiterin

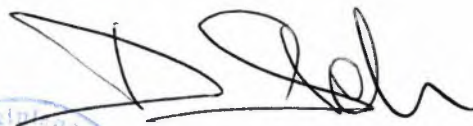


Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz

5. Okt. 2023



Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Rheinland-Pfalz
Ministerium für
Wissenschaft
und Gesundheit
Mittlere Bleiche 61
55110 Mainz

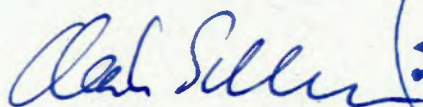
Daniel Stich
Ministerialdirektor

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Karlsruhe

Karlsruhe – 9.11.2023



Dr. Christoph Schnaudigel

Landrat



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Südliche Weinstraße

Landau, den 21. Sep. 2023



Dietmar Seefeldt

Landrat Kreis Südliche Weinstrasse

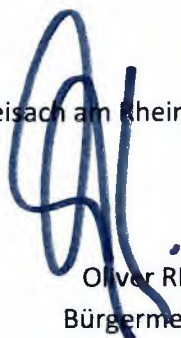
DIETMAR SEEFELDT
Landrat
Stempel
Am der Kreuzmühle 2
76829 Landau/Pfalz

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Stadt Breisach am Rhein

Breisach am Rhein, 20.09.2023


Oliver REIN
Bürgermeister



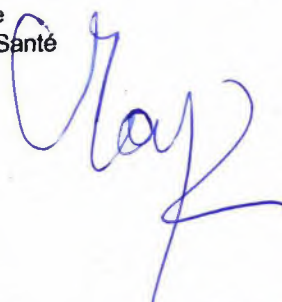
Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Agence Régionale de Santé Grand Est

La Directrice Générale
de l'Agence Régionale de Santé
Grand Est

Virginie CAYRÉ



Ort / Lieu - Datum / Date

09 OCT. 2023

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

ACQUISITION

OCT 1985

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

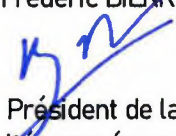
Collectivité européenne d'Alsace

Date : **31 OCT. 2023**

Nom et prénom du signataire : M. Frédéric BIERRY

Fonction du signataire : Président de la Collectivité européenne d'Alsace

Frédéric BIERRY



Président de la
Collectivité européenne d'Alsace

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Région Grand Est

Ort / Lieu - Datum / Date : 27/11/2023

Unterschrift / signature :



Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire : Nadège HORNBECK

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire : Vice-Présidente

Stempel / Cachet



30 Jahre
ans

Euro
Institut



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel-Landschaft

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Liestal, 27.10.23

Hein Renz

Hein Renz

Stv. Leiterin Amt für Gesundheit BL

Wig Sommer

Wig Sommer

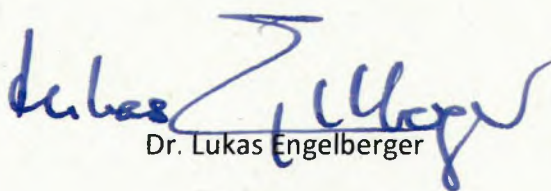
Leiter Amt für Gesundheit BL

Volkswirtschafts- und
Gesundheitsdirektion
Amt für Gesundheit
Bahnhofstrasse 5
4410 Liestal

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN
Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Gesundheitsdepartement Basel-Stadt

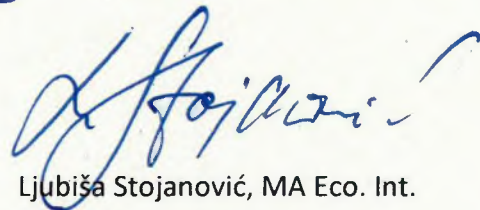
Basel, 20. Oktober 2023



Dr. Lukas Engelberger

Regierungsrat

Vorsteher Gesundheitsdepartement



Ljubiša Stojanović, MA Eco. Int.

Leiter Abteilung Finanzen und Dienste,

Bereich Gesundheitsversorgung

Gesundheitsdepartement Basel-Stadt
Bereich Gesundheitsversorgung
Malzgasse 30, Postfach
CH-4001 Basel

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Departement Gesundheit und Soziales Aargau



KANTON AARGAU

Departement Gesundheit und Soziales
Abteilung Gesundheit
Bachstrasse 15
5001 Aarau

26. SEP. 2023

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

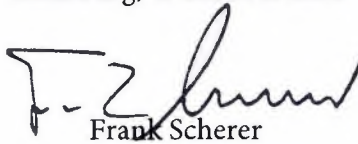
Olivier Gerber
Leiter Abteilung Gesundheit

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Eurodistrict Strasbourg - Ortenau

Offenburg, 4. Oktober 2023


Frank Scherer

Präsident Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire


**GECT EURODISTRICT
STRASBOURG-ORTENAU**
1, Parc de l'Etoile
67076 STRASBOURG CEDEX

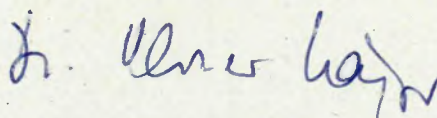
STRASSBURG ONLINE
GET BY YOURSELF
STRASSBURG ONLINE
STRASSBURG ONLINE
STRASSBURG ONLINE

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Freiburg, den 20.09.2023



Unterschrift / signature

Dr. med. Oliver Kappert
Dezernent / Amtsleiter Gesundheitsamt

Dr. med. Oliver Kappert
Dezernent

Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
Dezernat 3 - Gesundheit und Versorgung
Sautierstr. 30 - 79104 Freiburg

Tel.: 0761/2187-3000

oliver.kappert@lkh.de

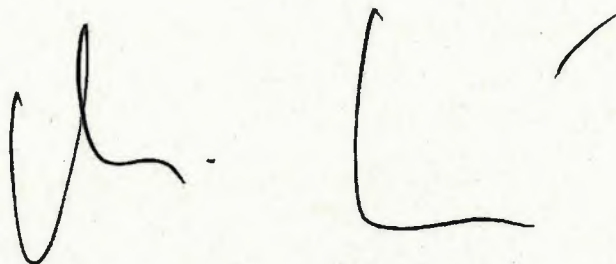
Stempel / Cachet



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Waldshut



Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Lörrach



Marion Dammann
Landrätin
Landratsamt, Palmstr. 3
79539 Lörrach

Lörrach, den 23.10.2023

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

MEMORANDUM FOR THE
ATTENTION OF THE
COMMISSIONER OF THE
REVENUE DEPARTMENT

THE COMMISSIONER OF THE
REVENUE DEPARTMENT

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Landkreis Emmendingen

Emmendingen, 23/10/2023


Hanno Hurth

Landrat, Landkreis Emmendingen



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Regierungspräsidium Karlsruhe

Ort / Lieu - Datum / Date

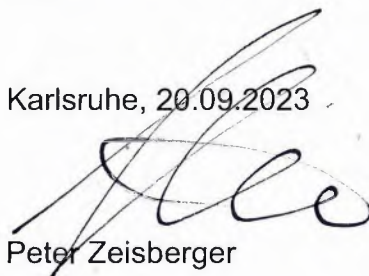
Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Karlsruhe, 20.09.2023



Peter Zeisberger

Abteilungspräsident



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Regierungspräsidium Freiburg im Breisgau



Regierungspräsidentin
Bärbel Schäfer
Regierungspräsidium Freiburg
79083 Freiburg i.Br.

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

20. Sep. 2023

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Caisse Primaire d'Assurance Maladie du Bas-Rhin

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Strasbourg, le 20 OCT. 2023



Maxime Rouchon

Le Directeur Général

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

République et Canton du Jura

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Delémont, le 20 septembre 2023

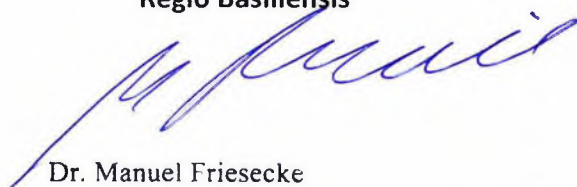

Jacques Gerber
Ministre de l'économie et de la santé



Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Regio Basiliensis



Dr. Manuel Frießecke
Geschäftsführer
Regio Basiliensis (IKRB)

Interkantonale Koordinationsstelle
bei der Regio Basiliensis
St. Jakobs-Strasse 25
Postfach
CH-4010 Basel

1.1.03.2023

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

Le 20/08/23 à Vieux-Sarraz

Le Président

Gérard HUG

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Eurodistrict Trinational de Bâle

Ort / Lieu - Datum / Date

Village-Neuf, 26 septembre 2023

Unterschrift / signature



Vorname und Name des Unterzeichners /

Prénom et Nom du signataire

Franco Mazzi

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Président de l'ETB / TEB-Präsident

Stempel / Cachet



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel
Maison TRIRHENA Palmrain
Pont du Palmrain
F - 68128 VILLAGE-NEUF

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

**Groupement européen de coopération
territoriale « Eurodistrict PAMINA »**

Pour le Président, par délégation
Le Directeur Général des Services

Patrice HARSTER

Ort / Lieu - Datum / Date

Unterschrift / signature

Vorname und Name des Unterzeichners / Prénom et Nom du signataire

Funktion des Unterzeichners / Fonction du signataire

Stempel / Cachet

18 DEC. 2023

EURODISTRICT PAMINA
2 rue du Gal Mittelhauser Hagenbacherstr. 5,1
F-67630 Lauterbourg D-76768 Neulauterbourg
TEL : 03 68 33 88 20 TEL : 07277 / 89 990 20

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

Groupement Local de Coopération Transfrontalière

« Pays des Deux Brisach »

Breisach am Rhein, 20.09.2023



Oliver REIN
Präsident

Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung zur Verstetigung von TRISAN

Signataire de la présente convention pour la pérennisation de TRISAN

**Grenzüberschreitender örtlicher Zweckverband
„Institut für grenzüberschreitende Zusammenarbeit / Euro-Institut“**

**Groupement local de coopération transfrontalière
« Institut pour la coopération transfrontalière / Euro-Institut »**

Kehl, den / le **15. OKT. 2023**

Josef Frey

Vorsitzender / Président


EURO-INSTITUT
Rehfsplatz 11
D-77694 Kehl
Tel. +49 (0)7851-7407-0
www.euroinstitut.org